HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a noua)

19 decembrie 2024*

„Trimitere preliminară – Uniunea vamală – Tariful vamal comun – Nomenclatura combinată – Clasificare tarifară – Pozițiile 8113 și 8209 – Baghete de metal dur din compuși metaloceramici – Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2021/910 – Validitate – Criterii de clasificare”

În cauza C-591/23,

având ca obiect o cerere de decizie preliminară formulată în temeiul articolului 267 TFUE de Finanzgericht Düsseldorf (Tribunalul Fiscal din Düsseldorf, Germania), prin decizia din 23 august 2023, primită de Curte la 25 septembrie 2023, în procedura

ZCC Europe GmbH

împotriva

Hauptzollamt Düsseldorf,

CURTEA (Camera a noua),

compusă din domnul N. Jääskinen, președinte de cameră, domnul S. Rodin (raportor) și doamna O. Spineanu-Matei, judecători,

avocat general: domnul A. M. Collins,

grefier: domnul A. Calot Escobar,

având în vedere procedura scrisă,

luând în considerare observațiile prezentate:

– pentru ZCC Europe GmbH, de N. Meyer, Rechtsanwalt;

– pentru Comisia Europeană, de B. Eggers și M. Salyková, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

* Limba de procedură: germana.

Hotărâre

1 Cererea de decizie preliminară privește validitatea Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2021/910 al Comisiei din 31 mai 2021 privind clasificarea anumitor mărfuri în Nomenclatura combinată (JO 2021, L 199, p. 4).

2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între ZCC Europe GmbH, o societate comercială cu sediul în Germania, pe de o parte, și Hauptzollamt Düsseldorf (Biroul Vamal Principal din Düsseldorf, Germania), pe de altă parte, în legătură cu clasificarea tarifară a baghetelor de metal dur din compuși metaloceramici.

Cadrul juridic

NC

3 Nomenclatura combinată care figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO 1987, L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3), astfel cum a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2020/1577 al Comisiei din 21 septembrie 2020 (JO 2020, L 361, p. 1) (denumită în continuare „NC”), se întemeiază pe Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor (denumit în continuare „SA”), în conformitate cu Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983 (denumită în continuare „Convenția privind SA”) și aprobată, împreună cu protocolul de modificare a acesteia din 24 iunie 1986, în numele Comunității Economice Europene, prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 (JO 1987, L 198, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 3, p. 199).

4 Conform articolului 12 din Regulamentul nr. 2658/87, Comisia Europeană adoptă în fiecare an un regulament care include versiunea completă a NC, împreună cu ratele taxelor vamale aferente din Tariful vamal comun, astfel cum rezultă din măsurile adoptate de Consiliul Uniunii Europene sau de Comisie.

5 Partea I din NC, intitulată „Dispoziții preliminare”, cuprinde în titlul I un punct A, intitulat „Reguli generale pentru interpretarea Nomenclaturii combinate”, care prevede următoarele pentru clasificarea mărfurilor:

„1. Enunțurile titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor sunt considerate ca având numai o valoare indicativă, clasificarea mărfurilor considerându-se legal determinată atunci când este în concordanță cu textele pozițiilor și notelor de secțiuni și de capitole și, atunci când nu sunt contrare termenilor utilizați în acele poziții și note, după următoarele reguli.

2. (a) Orice referire la un articol de la o poziție determinată acoperă acest articol, chiar incomplet sau nefinit, cu condiția ca acesta să prezinte, ca atare, caracteristicile esențiale ale articolului complet sau finit. Această regulă se aplică și la articolul complet sau finit sau considerat ca atare, în temeiul dispozițiilor precedente, atunci când articolul este prezentat nemontat sau demontat.

[…]

6. Clasificarea mărfurilor la subpozițiile unei aceleiași poziții se efectuează, în mod legal, cu respectarea textelor acelor subpoziții și a notelor de subpoziții, precum și, *mutatis mutandis*, cu respectarea regulilor anterioare, înțelegând prin aceasta că nu pot fi comparate decât subpozițiile aflate pe același nivel. În sensul acestei reguli, se utilizează și notele de secțiuni și capitole corespunzătoare, cu excepția cazului în care contextul impune altfel."

6 Partea II din NC, intitulată „Tabelul drepturilor", cuprinde o secțiune XV, intitulată „Metale comune și articole din metale comune", a cărei notă 4 prevede:

„4. În nomenclatură, prin termenul «compuși metaloceramici» se înțelege produsele care conțin o combinație eterogenă microscopică a unui component metalic și a unuia ceramic. Acest termen se referă și la metalele dure (carburi metalice sinterizate cu un metal)."

7 Capitolul 81 din partea II din NC, intitulat „Alte metale comune; metaloceramice; articole din aceste materiale", care figurează în secțiunea XV menționată, cuprinde printre altele următoarele poziții:

Codul NC	Denumirea mărfurilor	Rata dreptului convențional (%)	Unitate suplimentară
8113 00	Metaloceramice și articole din compuși metaloceramici, inclusiv deșeuri și resturi:		
8113 00 20	– Sub formă brută	4	—
8113 00 40	– Deșeuri și resturi	scutire	—
8113 00 90	– Altele	5	—

8 Capitolul 82 din partea II din NC, intitulat „Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri, din metale comune; părți din aceste articole, din metale comune", care figurează în secțiunea XV menționată, cuprinde printre altele următoarele poziții:

Codul NC	Denumirea mărfurilor	Rata dreptului convențional (%)	Unitate suplimentară
8209 00	Plăcuțe, baghete, vârfuri și obiecte similare pentru unelte și scule, nemontate, din compuși metaloceramici:		
8209 00 20	– Plăcuțe detașabile	2,7	—
8209 00 80	– Altele	2,7	—

9 Organizația Mondială a Vămilor (OMV) aprobă, în condițiile stabilite la articolul 8 din Convenția privind SA, notele explicative (denumite în continuare „Notele explicative la SA") și avizele de clasificare adoptate de Comitetul SA, instituit prin articolul 6 din această convenție. În temeiul articolului 7 alineatul (1) din convenția menționată, acest comitet are printre altele funcția de a redacta aceste note explicative.

Regulamentul (UE) nr. 952/2013

10 Articolul 57 din Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 de stabilire a Codului vamal al Uniunii (JO 2013, L 269, p. 1), intitulat „Clasificarea tarifară a mărfurilor”, prevede la alineatele (1) și (4):

„(1) În sensul aplicării Tarifului vamal comun, clasificarea tarifară a mărfurilor reprezintă identificarea unei subpoziții sau a altei subdiviziuni a [NC] în care mărfurile trebuie clasificate.

[…]

(4) Comisia poate adopta măsuri pentru stabilirea clasificării tarifare a mărfurilor în conformitate cu alineatele (1) și (2).”

11 Articolul 58 din acest regulament, intitulat „Conferirea competențelor de executare”, precizează la alineatul (2):

„Comisia adoptă, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, măsurile menționate la articolul 57 alineatul (4).

[…]”

12 În temeiul articolului 285 alineatul (1) din regulamentul menționat, în exercitarea acestei competențe, Comisia este asistată de Comitetul Codului vamal, un comitet format din reprezentanții statelor membre și prezidat de un reprezentant al Comisiei.

Regulamentul de punere în aplicare 2021/910

13 Regulamentul de punere în aplicare 2021/910 a fost adoptat de Comisie în temeiul articolului 57 alineatul (4) și al articolului 58 alineatul (2) din Regulamentul nr. 952/2013.

14 Potrivit articolului 1 din acest regulament de punere în aplicare:

„Mărfurile descrise în coloana (1) a tabelului din anexă se clasifică în [NC] la codul NC indicat în coloana (2) a aceluiași tabel.”

15 Anexa la regulamentul de punere în aplicare menționat este redactată după cum urmează:

Descrierea mărfurilor	Clasificare (Cod NC)	Motive
(1)	(2)	(3)
Baghete metaloceramice cu secțiune transversală rotundă uniformă. Articolele de diferite lungimi și diametre pot fi solide sau pot fi perforate și pot avea canale de răcire, cu capete boante. Unele dintre articole este posibil să fi fost și șanfrenate. Articolele sunt fabricate din metaloceramice, și anume din carbură metalică sinterizată pe bază de carbură de wolfram cu cobalt ca liant. Pe baza gradului lor scăzut de prelucrare, a formei și a conturului lor simplu, articolele pot fi utilizate pentru o gamă largă de întrebuințări, de exemplu, ca elemente de întărire. Dacă sunt prelucrate mai mult, articolele pot fi utilizate pentru unelte și ca unelte.	8113 00 90	Clasificarea se stabilește pe baza regulilor generale 1 și 6 de interpretare a [NC], a notei 4 la secțiunea XV, precum și pe baza textului de la codurile NC 8113 00 și 8113 00 90. Este exclusă clasificarea la codul NC 8209 00 80 ca baghete și articole similare pentru unelte, nemontate, din metaloceramice, deoarece articolele pot fi utilizate pentru unelte și ca unelte numai dacă sunt prelucrate ulterior și sunt de asemenea adecvate pentru alte utilizări. Articolele se încadrează la poziția 8113, care cuprinde metaloceramicele sub formă brută sau sub formă de articole care nu sunt specificate în altă parte în [NC] (a se vedea de asemenea Notele explicative la [SA] aferente poziției 8113 al șaselea paragraf). Prin urmare, articolele trebuie clasificate la codul NC 8113 00 90 ca metaloceramice și alte articole din aceste materiale.

Litigiul principal și întrebarea preliminară

16 În lunile august și septembrie 2021, reclamanta din litigiul principal a declarat, în vederea punerii lor în liberă circulație, bare metaloceramice din carburi metalice importate din China la subpoziția 8209 00 80 din NC, ceea ce a determinat aplicarea unei taxe vamale de 2,7 %.

17 Biroul Vamal Principal din Düsseldorf a decis să clasifice mărfurile declarate de reclamanta din litigiul principal la subpoziția 8113 00 90 din NC, în temeiul Regulamentului de punere în aplicare 2021/910. În consecință, acesta a aplicat taxe vamale și taxa pe valoarea adăugată (TVA) la import în privința reclamantei din litigiul principal cu o cotă vamală de 5 %.

18 Reclamanta din litigiul principal a formulat o contestație împotriva acestei decizii, susținând că barele din carburi metalice declarate nu puteau fi utilizate decât „pentru unelte”, iar nu în alte scopuri și că Regulamentul de punere în aplicare 2021/910 nu era astfel aplicabil în cazul acestora. În orice caz, ea apreciază că Regulamentul de punere în aplicare 2021/910 este nelegal, întrucât acesta din urmă nu ar urmări numai să aducă o clarificare, ci ar modifica modul de redactare a subpoziției 8209 00 80 din NC și ar încălca astfel concluziile desprinse din hotărârea Bundesfinanzhof (Curtea Federală Fiscală, Germania) din 7 august 2018 (VII R 20/17), care adusese deja o asemenea clarificare.

19 Reclamanta din litigiul principal a arătat în această privință că hotărârea respectivă a Bundesfinanzhof (Curtea Federală Fiscală) privea de asemenea bare din carburi metalice pe care le declarase în 2008, în vederea punerii lor în liberă circulație, la subpoziția 8209 00 80 din NC, asemănătoare cu cele în discuție în litigiul principal. În urma unui control la fața locului, Biroul Vamal Principal din Düsseldorf a clasificat mărfurile, printr-o decizie de impunere emisă în 2011, la subpoziția 8113 00 90 din NC și a procedat la recuperarea ulterioară a taxelor vamale corespunzătoare. După ce Finanzgericht Düsseldorf (Tribunalul Fiscal din Düsseldorf, Germania) a respins inițial acțiunea formulată în urma acestei recuperări, în cadrul examinării recursului, Bundesfinanzhof (Curtea Federală Fiscală) a trimis cauza spre rejudecare la instanța de trimitere pentru motivul că trebuia să se verifice dacă barele din carburi metalice vizate prezentau caracteristicile poziției 8209 din NC, mai specifică. În cadrul cauzei înregistrate cu numărul de referință 4 K 3162/18 Z, instanța de trimitere a dispus la acea dată efectuarea unei expertize. În raportul din 4 decembrie 2019, expertul desemnat a concluzionat că aceste bare din carburi metalice erau în general transformate în unelte cu muchii de tăiere definite geometric. Potrivit acestui expert, prezența unor orificii de răcire pe anumite bare indică fără echivoc o utilizare pentru sfredele sau freze cu coadă. Expertul menționat a considerat că, din cauza geometriei lor și a alegerii materialelor, celelalte bare prezentau caracteristici care erau în mod clar cele ale uneltelor cu coadă. Pe această bază, prin hotărârea din 18 martie 2020, instanța de trimitere a anulat decizia de impunere din 2011.

20 Din moment ce, prin aceste decizii, Bundesfinanzhof (Curtea Federală Fiscală) și Finanzgericht Düsseldorf (Tribunalul Fiscal din Düsseldorf) au clasificat mărfurile în cauză într-un mod diferit de cel care reiese din informațiile tarifare obligatorii emise de autoritățile vamale irlandeze, neerlandeze și poloneze, a fost adusă o clarificare, după consultarea Comitetului Codului vamal, prin adoptarea Regulamentului de punere în aplicare 2021/910.

21 Întrucât Biroul Vamal Principal din Düsseldorf a respins contestația depusă de reclamanta din litigiul principal în temeiul Regulamentului de punere în aplicare 2021/910, aceasta din urmă a formulat o acțiune la instanța de trimitere.

22 Instanța de trimitere nu are nicio îndoială cu privire la faptul că barele din carburi metalice în discuție în litigiul principal trebuie clasificate la subpoziția 8209 00 din NC și, prin urmare, repune în discuție numai validitatea Regulamentului de punere în aplicare 2021/910. Reclamanta apreciază că, prin adoptarea acestuia din urmă, Comisia a modificat conținutul și domeniul de aplicare ale pozițiilor tarifare 8113 și 8209 din NC. Ea se referă în această privință la destinația respectivelor bare din carburi metalice, în sensul subpoziției 8209 00 din NC („pentru unelte”), și la raportul de expertiză din 4 decembrie 2019 menționat la punctul 19 din prezenta hotărâre, pe care îl solicitase în cadrul cauzei înregistrate cu numărul de referință 4 K 3162/18 Z. Rezultă, în opinia sa, că, din cauza geometriei lor și a alegerii materialelor, precum și a prezenței orificiilor de răcire pe unele dintre ele, barele metaloceramice în discuție în litigiul principal sunt destinate fabricării de unelte cu muchii de tăiere definite geometric. Aceasta adaugă că, pentru clasificarea la subpoziția 8209 00 din NC, este suficient ca barele din carburi metalice să fie în esență destinate utilizării pentru unelte. Ea precizează în plus că faptul că baghetele metaloceramice mai trebuie să mai facă obiectul unei prelucrări suplimentare înainte de a putea fi utilizate pentru unelte nu împiedică clasificarea lor la subpoziția 8209 00 80 din NC. În sfârșit, ea consideră, în lumina raportului de expertiză din 4 decembrie 2019 menționat la punctul 19 din prezenta hotărâre, că este eronată afirmația care figurează la finalul descrierii mărfurilor în anexa la Regulamentul de punere în aplicare 2021/910 potrivit căreia, ținând seama de gradul lor de prelucrare, de forma și de conturul lor simplu, baghetele metaloceramice în cauză pot fi destinate unei game largi de întrebuințări.

23 În aceste condiții, Finanzgericht Düsseldorf (Tribunalul Fiscal din Düsseldorf) a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„Regulamentul de punere în aplicare [2021/910] este valid?”

Cu privire la întrebarea preliminară

24 Prin intermediul întrebării formulate, instanța de trimitere solicită Curții să se pronunțe cu privire la validitatea Regulamentului de punere în aplicare 2021/910, adoptat pentru a asigura aplicarea uniformă a NC, în măsura în care procedează la clasificarea baghetelor metaloceramice, un tip de baghete metalice foarte rezistente la încovoiere, astfel cum este descris în coloana 1 din tabelul care figurează în anexa la acest regulament de punere în aplicare, la subpoziția 8113 00 90 din NC, iar nu la subpoziția 8209 00 80 din aceasta, ceea ce ar încălca domeniul de aplicare și conținutul pozițiilor tarifare 8113 și 8209 din NC, ale notelor explicative referitoare la aceste poziții, precum și ale regulilor generale de interpretare a NC și a SA.

25 Baghetele metaloceramice descrise în coloana 1 din tabelul care figurează în anexa la Regulamentul de punere în aplicare 2021/910 sunt constituite dintr-un compus de carbură de tungsten care conține o anumită proporție de cobalt ca liant. Carbura de tungsten se caracterizează printr-o duritate deosebită și, prin urmare, este deosebit de adecvată pentru prelucrarea metalelor prin forare și frezare. Baghetele în discuție în litigiul principal au lungimi diferite, cuprinse între 100 și 300 mm. Diametrul lor variază de asemenea între 2 și 40 mm. Ele prezintă o secțiune transversală cu diametru constant și capete plate. În unele cazuri, ele au de asemenea unul până la trei canale de răcire. Nu se contestă că aceste baghete metaloceramice necesită o prelucrare suplimentară, în vederea căreia reclamanta din litigiul principal le revinde unor fabricanți de unelte.

26 În timp ce autoritățile vamale germane clasificaseră produsul în discuție în litigiul principal la codul 8113 din NC, Bundesfinanzhof (Curtea Federală Fiscală) a considerat, printr-o hotărâre din anul 2018, că acesta se încadrează la poziția 8209 din NC.

27 Pentru a evita riscurile unei interpretări divergente a NC între statele membre, Comisia a adoptat la 31 mai 2021 Regulamentul de punere în aplicare 2021/910. Acesta a fost aplicat de autoritățile vamale germane noilor importuri ale mărfurilor în cauză realizate în cursul lunilor august și septembrie 2021 de către reclamanta din litigiul principal, clasificând baghetele metaloceramice la codul 8113 din NC, care determină aplicarea unei taxe vamale de 5 %, în timp ce reclamanta din litigiul principal dorește să beneficieze de o clasificare conformă cu jurisprudența națională menționată la punctul anterior, la codul 8209 din NC, care determină aplicarea unei taxe vamale de 2,7 %.

28 În esență, instanța de trimitere solicită Curții să se pronunțe cu privire la aspectul dacă, prin interpretarea pozițiilor 8113 și 8209 din NC reținută de Comisie în Regulamentul de punere în aplicare 2021/910, această instituție a efectuat o modificare interzisă a NC, iar nu numai o simplă clarificare a acesteia.

29 Cu titlu introductiv, trebuie amintit că Curtea a statuat în repetate rânduri că Comisia, care acționează în cooperare cu experții vamali din statele membre, dispune de o largă putere de apreciere pentru a preciza conținutul pozițiilor tarifare care sunt avute în vedere la clasificarea anumitor mărfuri. Cu toate acestea, prerogativa Comisiei de a adopta măsuri prevăzute la

articolul 57 alineatul (4) și la articolul 58 alineatul (2) din Regulamentul nr. 952/2013 nu îi permite să modifice nici conținutul, nici domeniul de aplicare al pozițiilor tarifare care au fost stabilite pe baza SA, al cărei domeniu de aplicare Uniunea Europeană s-a angajat, în temeiul articolului 3 din Convenția privind SA, să nu îl modifice [a se vedea în acest sens Hotărârea din 12 februarie 2015, Raytek și Fluke Europe, C-134/13, EU:C:2015:82, punctul 29, Hotărârea din 19 decembrie 2019, Amoena, C-677/18, EU:C:2019:1142, punctul 37 și jurisprudența citată, precum și Hotărârea din 4 februarie 2021, JCM Europe (UK), C-760/19, EU:C:2021:96, punctul 34].

30 Pentru a determina dacă, atunci când a clasificat marfa descrisă în coloana 1 din tabelul care figurează în anexa la Regulamentul de punere în aplicare 2021/910 la poziția 8113 din NC, iar nu la poziția 8209 din aceasta, Comisia a modificat conținutul sau domeniul de aplicare al acestor două poziții tarifare din NC stabilite pe baza SA, este necesar să se amintească, în primul rând, că, în interesul securității juridice și al facilitării controalelor, criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie să aibă în vedere, în general, caracteristicile și proprietățile obiective ale acestora, astfel cum sunt definite de textul poziției și al subpoziției din NC și al notelor de secțiuni sau de capitole ale acesteia [Hotărârea din 19 decembrie 2019, Amoena, C-677/18, EU:C:2019:1142, punctul 40, Hotărârea din 18 iunie 2020, Hydro Energo, C-340/19, EU:C:2020:488, punctul 34, precum și jurisprudența citată și Hotărârea din 4 februarie 2021, JCM Europe (UK), C-760/19, EU:C:2021:96, punctul 35].

31 În al doilea rând, în cazul în care clasificarea nu se poate face doar pe baza caracteristicilor și a proprietăților obiective ale produsului în cauză, destinația acestuia, în special destinația sa esențială, poate constitui un criteriu obiectiv de clasificare, cu condiția ca ea să fie inerentă acestui produs. O asemenea inerență trebuie să poată fi apreciată în funcție de caracteristicile și proprietățile obiective ale acestuia (a se vedea în acest sens Hotărârea din 5 septembrie 2019, TDK-Lambda Germany, C-559/18, EU:C:2019:667, punctul 27, și Hotărârea din 18 iunie 2020, Hydro Energo, C-340/19, EU:C:2020:488, punctul 35, precum și jurisprudența citată). Aceste caracteristici și proprietăți obiective ale produselor trebuie să poată fi verificate la momentul vămuirii (Hotărârea din 26 mai 2016, Latvijas propāna gāze, C-286/15, EU:C:2016:363, punctul 33 și jurisprudența citată).

32 În al treilea rând, Curtea a statuat în repetate rânduri că, în pofida faptului că nu au forță obligatorie, notele explicative la NC și la SA constituie instrumente importante de asigurare a unei aplicări uniforme a Tarifului vamal comun și oferă, prin ele însele, elemente valabile pentru interpretarea acestuia (Hotărârea din 18 iunie 2020, Hydro Energo, C-340/19, EU:C:2020:488, punctul 36 și jurisprudența citată, și Hotărârea din 20 octombrie 2022, Mikrotīkls, C-542/21, EU:C:2022:814, punctul 23).

33 În ceea ce privește modul de redactare a pozițiilor tarifare în discuție în litigiul principal, este necesar să se arate că capitolul 81 din partea II din NC este intitulat „Alte metale comune; metaloceramice; articole din aceste materiale”, iar poziția 8113 din aceasta vizează printre altele „[m]etaloceramice și articole din compuși metaloceramici”. Capitolul 82 din partea II din NC, intitulat „Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri, din metale comune; părți ale acestor articole, din metale comune”, cuprinde printre altele poziția 8209, care vizează în special „[p]lăcuțe, baghete, vârfuri și obiecte similare pentru unelte și scule, nemontate, din compuși metaloceramici”.

34 În nota explicativă la SA referitoare la secțiunea XV se precizează, în ceea ce privește domeniul de aplicare al acestor două capitole, că „[c]apitolele 72 până la 76 și 78 până la 81 tratează metalele comune în stare brută și sub formă de produse, ca bare, tije, fire sau table, ca și obiectele din aceste metale, cu excepția articolelor care sunt denumite, fără luarea în considerație a naturii metalului constituant, în capitolul 82 sau 83, aceste capitole având un caracter limitativ”.

35 Nota explicativă referitoare la capitolul 82 din partea II din NC prevede de asemenea că „[c]apitolul cuprinde un ansamblu de articole metalice, de tipul sculelor, uneltelor, cuțitelor sau tacâmurilor, care sunt excluse din capitolele precedente ale secțiunii XV, care nu corespund noțiunii de mașini și aparate (electrice sau nu) de la secțiunea XVI […] și care nu constituie instrumente de la capitolul 90 sau articole de la pozițiile 96.03 sau 96.04”.

36 Rezultă că capitolul 82 din partea II din NC are un caracter limitativ, acest capitol vizând articolele care sunt denumite în mod explicit în acesta. Referirea la „compuși metaloceramici” este accesorie, întrucât, pe de o parte, acest termen nu figurează în titlul capitolului 82 menționat și, pe de altă parte, utilizarea sa la poziția 8209 din NC servește numai ca element descriptiv al materialelor constitutive ale plăcuțelor, baghetelor, vârfurilor și obiectelor similare pentru unelte și scule, nemontate, pe care această poziție le vizează în mod explicit.

37 Regulamentul de punere în aplicare al Comisiei, precum și motivele incluse în tabelul din anexă arată că poziția 8113 din NC „cuprinde metaloceramicele, sub formă brută sau sub formă de articole care nu sunt specificate în altă parte”. Se poate deduce de aici că poziția 8113 din NC are un domeniu de aplicare potențial larg și că aceasta acoperă toate produsele metaloceramice, în timp ce clasificarea la poziția 8209 din NC este rezervată pentru „plachete, baghete, vârfuri și obiecte similare pentru unelte și scule”.

38 În speță, interpretarea expresiei „pentru unelte și scule” este decisivă. Astfel, la punctele 17-20 din cererea de decizie preliminară, instanța de trimitere interpretează această expresie în sensul că vizează și produsele care, după o necesară prelucrare ulterioară, nu pot fi utilizate decât pentru unelte și scule.

39 Cu toate acestea, potrivit notei explicative la SA referitoare la poziția 8209:

„Articolele clasificate la această poziție sunt, în general, prezentate în plăcuțe sau în piese de forme diverse (baghete, vârfuri, pastile, inele, de exemplu) și posedă o duritate mare la rece și la cald și o rezistență foarte mare la încovoiere. Datorită acestor calități particulare, articolele astfel realizate au întrebuințări foarte numeroase în confecționarea uneltelor și sculelor – pe care sunt aplicate prin sudură, lipire sau strângere – care, în urma vitezei lor mari de tăiere, sunt utilizate pentru prelucrarea metalelor și a altor materiale dure (scule de strunjit, freze, filiere de tragere, burghie etc.). Aceste articole pot să fi fost tăiate sau nu sau altfel preparate pentru a constitui elemente de scule, dar pentru a fi clasificate la această poziție ele nu trebuie să fie montate. Montate pe scule sau unelte, ele se clasifică la pozițiile proprii ale sculelor sau uneltelor și, în particular, la poziția 82.07.”

40 Or, din expresia „nemontate” care figurează în textul poziției 8209 din NC și din această notă explicativă rezultă că poziția respectivă vizează articole care au fost deja suficient prelucrate pentru a putea fi în mod simplu și direct „montate”, și anume fixate pe unealtă sau sculă prin simplă „sudură, lipire sau strângere”. Articolele care trebuie să facă obiectul unei prelucrări ulterioare, alta decât simpla lor fixare, nu se pot încadra, așadar, la poziția menționată înainte de

a putea fi fixate pe unelte sau scule. Situația este aceeași în ceea ce privește baghetele metaloceramice în discuție în litigiul principal, cu privire la care este cert că nu sunt decât eboșe „pentru unelte sau scule”.

41 Regula generală enunțată în partea I din NC titlul I punctul A 2 (a) pentru clasificarea mărfurilor, potrivit căreia orice referire la un articol de la o poziție determinată „acoperă acest articol, chiar incomplet sau nefinit”, cu condiția ca acesta să prezinte, ca atare, „caracteristicile esențiale ale articolului complet sau finit”, nu modifică această concluzie.

42 Tocmai condiția ca articolul în cauză să prezinte caracteristicile esențiale ale articolului complet sau finit este cea care nu este îndeplinită în cazul baghetelor metaloceramice în discuție în litigiul principal. Astfel, nu se contestă că aceste baghete metaloceramice mai trebuie, prin natura lor, să fie prelucrate, de exemplu prin alezare, crestare, reducere, canelare și îndoire, pentru a dobândi o formă exterioară specifică care să le permită să fie fixate pe unealtă sau sculă prin simplă sudură, lipire sau strângere.

43 În speță, pe baza caracteristicilor și a proprietăților obiective ale mărfii vizate, menționate în coloana 3 din tabelul care figurează în anexa la Regulamentul de punere în aplicare 2021/910, Comisia, în temeiul regulilor generale 1 și 6 de interpretare a NC și referindu-se la nota 4 la secțiunea XV din aceasta, precum și la textul subpozițiilor 8113 00 și 8113 00 90 din NC, a clasificat mărfurile precum cele în discuție în litigiul principal la subpoziția 8113 00 90. Pe de altă parte, ea a exclus clasificarea acestor mărfuri la subpoziția 8209 00 80 din NC ca baghete și obiecte similare pentru unelte și scule, nemontate, din compuși metaloceramici, „deoarece articolele pot fi utilizate pentru unelte și ca unelte numai dacă sunt prelucrate ulterior și sunt de asemenea adecvate pentru alte utilizări”.

44 În această privință, instanța de trimitere are îndoieli cu privire la validitatea Regulamentului de punere în aplicare 2021/910, legate în special de faptul că această clasificare ar fi modificat domeniul de aplicare al poziției 8209 din NC, dat fiind că, potrivit raportului de expertiză din 4 decembrie 2019 menționat la punctul 19 din prezenta hotărâre, „din cauza geometriei lor și a alegerii materialelor, precum și a prezenței orificiilor de răcire pe unele dintre ele, [barele metaloceramice precum cele în discuție în litigiul principal] sunt destinate fabricării de unelte cu muchii de tăiere definite geometric”. Aceste îndoieli nu pot fi însă confirmate. Chiar presupunând că, din cauza anumitor caracteristici, aceste baghete metaloceramice nu pot decât să fie transformate în unelte, ele nu îndeplinesc în mod precis cerințele prevăzute de textul poziției 8209 din NC, așa cum au fost explicate în notele explicative relevante, potrivit cărora produsele menționate la această poziție trebuie să poată fi pur și simplu fixate pe unealtă sau sculă prin simplă sudură, lipire sau strângere, fără a fi necesară o altă prelucrare.

45 Astfel cum reiese de asemenea din descrierea baghetelor metaloceramice care figurează în coloana 1 din tabelul care figurează în anexa la Regulamentul de punere în aplicare 2021/910, aceste baghete sunt produse cu „form[ă] și […] contur[…] simplu”, caracterizate printr-un „grad[…] scăzut de prelucrare”. Acest lucru rezultă de asemenea din informațiile tarifare obligatorii DE BTI 5017/22-1 și DE BTI 2903/22-1, care desemnează baghetele metaloceramice în cauză ca fiind „eboșe”, care pur și simplu nu sunt încă suficient de dezvoltate pentru a deține, la momentul importului, caracteristicile esențiale necesare pentru a se încadra la poziția 8209.

46 Astfel, din lectura a numeroase alte poziții din NC reiese că, în cazul în care eboșele unui produs sunt vizate de o poziție, aceasta din urmă menționează produsul respectiv în mod explicit:

– poziția 8212: „Brice și aparate de ras, și lame de ras (inclusiv eboșele în benzi)”;

– poziția 9606: „Nasturi, butoni și capse; forme pentru nasturi și alte părți ale acestora; eboșe de nasturi”;

– poziția 9110: „Mecanisme de ceasornicărie complete, neasamblate sau parțial asamblate (seturi de mecanisme); mecanisme incomplete de ceasornic, asamblate; eboșe pentru mecanisme de ceasornicărie”.

47 Or, din decizia de trimitere reiese că reclamanta din litigiul principal vindea barele din carburi metalice în cauză unor fabricanți de unelte care, prin procese de prelucrare suplimentare, transformau aceste bare în unelte pentru prelucrarea metalelor prin eliminarea materialului. Raportul de expertiză din 4 decembrie 2019 menționat la punctul 19 din prezenta hotărâre precizează că „barele metaloceramice precum cele în cauză erau în general transformate în unelte cu muchii de tăiere definite geometric”, ceea ce confirmă că forma geometrică a barelor metaloceramice și, prin urmare, unealta specifică pentru care acestea sunt utilizate și pe care trebuie pur și simplu să fie fixate nu sunt încă identificabile la momentul vămuirii, contrar cerințelor stabilite de jurisprudența Curții (Hotărârea din 26 mai 2016, Latvijas propāna gāze, C-286/15, EU:C:2016:363, punctul 33 și jurisprudența citată).

48 Trimiterea făcută de instanța de trimitere la punctul 28 din Hotărârea din 5 septembrie 2019, TDK-Lambda Germany (C-559/18, EU:C:2019:667), nu modifică nicidecum această apreciere. Astfel, la punctul 33 din această hotărâre, Curtea a precizat în mod explicit că, atunci când poziția tarifară în cauză reține un criteriu de clasificare întemeiat pe o utilizare specială a mărfurilor în cauză, acest criteriu are un caracter decisiv pentru clasificarea acestor mărfuri într-o asemenea poziție.

49 Or, din textul poziției și al subpoziției din NC în cauză și din notele de secțiuni sau de capitole din aceasta reiese că produsul în discuție în litigiul principal este definit prin caracteristicile și proprietățile sale obiective și nu se reține un criteriu de clasificare întemeiat pe o utilizare specifică. Acest lucru este confirmat de textul tabelului anexat la Regulamentul de punere în aplicare 2021/910.

50 Prin urmare, afirmația instanței de trimitere formulată la punctul 20 din cererea de decizie preliminară referitoare la caracterul eronat al ipotezei emise de Comisie în coloana 1 din tabelul care figurează în anexa la Regulamentul de punere în aplicare 2021/910, potrivit căreia baghetele metaloceramice pot „fi utilizate pentru o gamă largă de întrebuințări” trebuie examinată numai cu titlu suplimentar. Astfel, baghetele metaloceramice descrise în această coloană 1 sunt adaptate la alte utilizări. Faptul că unele dintre aceste baghete dispun de canale de răcire nu justifică în special neclasificarea lor la poziția 8113 din NC. Conform documentației tehnice, canalele de răcire sunt de asemenea necesare pentru conducătoarele de fir din industria textilă. Prin urmare, existența unor canale de răcire nu înseamnă că baghetele metaloceramice nu pot fi utilizate decât pentru unelte.

51 Pentru toate aceste motive, Comisia nu și-a depășit puterea de apreciere atunci când a indicat, în coloana 3 din tabelul care figurează în anexa la Regulamentul de punere în aplicare 2021/910, că mărfurile se încadrează la poziția 8113 din NC și nu pot fi clasificate la poziția 8209 din aceasta, ca urmare a caracteristicilor și a proprietăților lor obiective.

52 În consecință, este necesar să se constate că, prin clasificarea baghetelor metaloceramice descrise în coloana 1 din tabelul care figurează în anexa la Regulamentul de punere în aplicare 2021/910 la poziția 8113 din NC, iar nu la poziția 8209 din aceasta, Comisia nu a modificat nici conținutul, nici domeniul de aplicare al vreuneia dintre aceste două poziții tarifare.

53 Având în vedere ansamblul considerațiilor care precedă, trebuie să se răspundă la întrebarea adresată că examinarea acesteia nu a evidențiat niciun element de natură să afecteze validitatea Regulamentului de punere în aplicare 2021/910.

Cu privire la cheltuielile de judecată

54 Întrucât, în privința părților din litigiul principal, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a noua) declară:

Examinarea întrebării adresate nu a evidențiat niciun element de natură să afecteze validitatea Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2021/910 al Comisiei din 31 mai 2021 privind clasificarea anumitor mărfuri în Nomenclatura combinată.

Semnături